

پنجشنبه - ۵ مارت ۱۳۲۵

محرط

MOUHIT

Illustration Hebdomadaire

مدیر و سر محوری :

فائز صبری

اداره خانه سی :

باب عالی جاده سنده و « اقدام » اداره سی
قرینه دائره مخصوصه

شرائط اشترا :

درسمادته سنه لکی ۱۰۸، آتی آیلنی
۵۴ غروشدر

آبونه بدلی بوجه پیشین استیفای اولنور

نسخه سی : ۲ غروش

معاونین تحریر سی :

ملکتورک وجودلریله افتخار اندیکی مشاهیر
عمریتدن مرکبدر

شرائط اشترا :

ولایانده سنه لکی ۱۲۰، آتی آیلنی ۶۵
غروشدر. ممالک اجنبیه ایچون سنه لک ۲۶
آتی آیلنی ۱۴ فرانق در.

Directeur et rédacteur en chef :

FAIK SABRI BEY

Bureaux : Grand' Rue de la Sublime
Porte à côté de « l'Ikdam »
CONSTANTINOPLE

Prix : 2 Piastres

نومرو : ۱۹ هر هفته پنجشنبه کونلری نشر اولنور سیاسی، ادبی، علمی، فلسفی رسلی غزته در جلد : ۱



بوکره درسمادتی زیارته کنن ژاپویا خاندان ایمپراطورینسندن برنس قونی جنابلری

S. A. I. Prince Koni, de passage à Constantinople

تر مناسبيله مادماوئل سوزانه



جنرال لانگلو

مؤلفات ومقالات كرده ورسالة عسكريه سيله فرسانده وبتون عالم عسكر بده شهرت كبر
اولان فرانسه رجال عكربستندن وعنائلى محباندن

LE GÉNÉRAL LANGLOIS

Célébre écrivain militaire Français. Sénateur. Ancien membre du Conseil Supérieur de la guerre.

سزك آراهه جفكر، اصل سوه جككز شى آلفش
دكل، روح صنعت اولميدر.

حقيقى آفشه، باشكزى شاقيرتيلرى ارمه سنده
موفقيت و شان و شرفله رفع ابدمه سيله جككز
شاياش جدى به نائل اولدم ديه بيلمك ايچون،
سنه لرجه بيك درلو هز مئتر، بيك درلو
مشكلاتر اينجده چيقلمقه يشمه جك صرب بر
يوقوش اولديغى، بر عزم لايئزل ايله، دائما
دائما ايلريك و هر كون بر خطوة ترقى آتمق
اوزده، چالشيره كز بله بو يوقوشى طرمانقه
موفق اوله جكزى ده بيلمك لازم كير؛ وشايد
بر كره اولك زرومه و وصول و صعود ممكن
اولورسه او وقت ملاقى اوله جكز منظره
احتشام باشقه هيج بر وجهه رؤيتى قابل

بونى بيلديكز ايچون، بونى بيله رك كنديكز
ده سى و غيرتله، كنديكز ده موجود و آمر
اوله رق بولديكز استعداد كزى تخيه و شبيه ايدرك
بر كون سزك ده اوله بر خارقه صنعت اولمق
ايسته ديكز ايچون، شاين تقدير بوليورم...
اوت، بزه بر آقزيس ايچون ايلك دفعه اولمق
اوزده، او قوبوب يازه جق قدروانف اولديكز
فرانسزجه و تركجه سيله سنده خبر كز واردرك،
صنعتكار اولمق سنده بر ادبيك فكر و قولنى
ارائه تمثيل ايچون ايجاد حيات قوت و صنعت متوقفدر.
بر طاق ساخته آريستلوكى، محط اينجده
كوردكلى آلفشله كنديليرنى قولانجه برشى
ظن ايدرك نهايه واصل اولدى عد ايتك نه
بو يوك بر سقوط اولديغده بيليرسكز؛ اوت،

سزى بويله غزته لوده مخاطب ايدم جك قدر
تقديرمك سببى بر چوقدرينك فكرمجه خطالى
اوله رق برنجى مزيستكر اولمق اوزده بولديكزى
هنوز سلاست لازمه ايله سويله مديكز غير
منكر اولان تركجه كر دكدر؛ شو صوك آيلر
ظرفنده تصادف سزله برابر پرووه كر كده حاضر
بولونوب قونوشمق شرفنى بخش ايتش اولديغندن
سزى ده ا يقيندن طائيسان بر آدم اولمق
اوزده، اصل صنعتكزه پرستش درجه سنده
صوبط اولمكردن طولانى ركون بله بو يوك
بر آريست اوله سيه جككزى ظن ايدم،
وشمديك بالكر بونك ايچون شاين تقدير
بولورم.

بيليرسكز كه يك يكي سالك اولديكز بو
مسلك يك چوق بارلاق، فقط عيى زمانده ده
يك چوق مشكل بر صنعتدر؛ او قدر مشكلدر كه
سز بو كون اطراف كزى آلفشله تقديرلر
طويلا ديكز حالده، بونك ده حروفنى عجماله
مكنن عاجزسكز، و او قدر بارلاقدر كه صنعت
جهندن يك سفيلى اولان بو مملكته بون
تظاهرات بديعه يك لايقد اولان خلق اونك
لايق اولديغى قدرى كوسترمكه دكل، حتى
احاطه به سيله مقتدر دكدر...

بيليرسكز كه اوروياده آقزيسلر قازاندقلى
فوق العاده بارملردن باشقه مملكته رينك لياقت
و هنره منوط اولديغندن البته وراشتدن طولانى
قازانلردن ده ا مشرف اولمق اوزده، محتتم
برر قرالچيله ريدر؛ بون احباب كل و مزيه
طرفندن پرستش درجه سنده بو يوك تقديرلر
نائل اولدقن باشقه، خيال آنكيز بر حيات
سلطنت سوررلر؛ مملكته رينك اك مزين، اك
معتبر موجودلى اولورلر، موده لرى اونلر وضع
وايجاد ايدرلر؛ اك مملكته سيله شرفاب ماله
قاندري اولمغه مشتاقدرلر، و بونى بو يوك بر شرف
وسعادت عد ايدرلر؛ فقط بيليرميسكز بو تقدير
وبرستشه نائل اولان قاديشر به بو يوك بر خارقه
صنعتدرلر؟

اوت، بونى بيليرسكز، و سزى

اولیه حق قدر مطمئن و معلا اولدیفی ده
اونو تمامالیکسن...

• •

واک مشکلی اولان ایلک خطوله لور کرده
دوچار اولدیفنکر مشکلاتده حاضر اولدیفن ،
ساقه قدر و ایجاب زمان ایله ، ایلک رولکر
اولق اوزره ، انجی الک یوکسک و الک صنعتنه
امین ومتین اقریسارک اوینامنه جساتر ایدم .
چی بر رولی تنیه مضطر قالمقه بوئی نه هیجانله
حاضرا یوب نه جهد و غیرته باشه چقارم .
بیلیمک چالشدیغی بیلدیمک ایچون دون کیجه
تزی اوینارکن ، اوموزلرینه تحملک فوئده
اولق اوزره بیغدقلى یوکک التده صولیان ،
هان هان یاری یوله «خیر» دهانه زیاده طاشیه
میجف ، نه یاییم ، عاجزم ! دیه اغلایه برق دوشن
بر چوقق کبی یاری یوله سقوط ایدم جک
ظنیه ترمه مکده ایدم ؛ قابلیت حاضرک کرک پک
چوق فوئده اولان بو وظیفه بی ایفا ایدرکن
کوستدیکر منات و غیرت جدأ شایان تقدیر
و تبریکدر . یانکرده رفیقکر اوله ایکی کشی
ایدی که ، بری مشهور اولان صنعتکارلغک
نتیجه طبیعی اولق اوزره ، هر هانکی رولی
اولسه تمامیه و قولایلقه تملک ایدم بیلن قوه
صنعتیه بلا مزاح ، عادتاً طبیعی بر سهولت ،
و بو یوک بر موفقیته ، دیسکری ایسه ، ایلک
رولی اولدیفی حالده ، بو یوک بر طبیعت
و عادتاً بر موفقیته ، مع هذا قوت
و مناتله اوینایورلردی ؛ حالبوکه ، الک کوچ
رولی ده صنعت تماشاده پک مبتدی اولان
سزه یوکتمک مجبور اوله جقلى یوله بر او یون
انتخابی خطاسنک جزائی بو او یونی ترتیب
ایدنرم چکدریمه مک ، سزک ایچون ایلک خطومه
لر کرک الک بارلاق موفقیتلرندن بریدر . . .

اوت ، شه سز ، دون کیجکی او یون نیجه
اوج نقطه نظرندن بو یوک بر خطادری اوت ،
تزرک اوینامی بر خطادری ؛ چونکه ، ایشته
دون کیجه کوردلی و اکلاشدی که ، بررومان
یالکر بر مقاله ادیبه اولیوب ادیبلکدن و
منشیلکدن باشقه نصل رومانخیلق صنعتده
وقوف لازم ایسه ، منظوم بر او یونده یالکر نظم
و شعرندن عبارت اولوب تماشاً صنعتک دقبقندن

محروم قالیرسه ، حتی الک بو یوک و بلند بر شاعرک
اتری بیله اولسه ، هان هان بو یوک بر سقوط
ولاقدی به منجر اولمقدن باشقه برشی ممکن
دکلدر . هر حالده ، ظن ایدم که ، تماشاً کرانک
اکثری بو ترتیب و تنظیم قصورندن اوله جق .
او یونک هیجان روحه واصل اوله میهرق اویند
نان زمینه لاقید و بی تأثر قالمقه ایدیلر . او-
بوئی قورناران ملک عبدالرحمنک قافیه خاطر یوزوری
سوقیه چوغی بی معنا قالان سوزلرندن زیاده
منتخبات کتابلریده حفظه شایان و مزینلری
یالکر بو نقطه نظرندن بالار قاج حقیقه شعردر .
چونکه ، بو او یونده ، نه کندمزه ، نه زمانمزه
عائد بر حس بولامدیغمز کبی . لاقید قالمایز
احتمالی اولان بیکنه حسیاتی مهارته و صنعتله
احساس و تأثیر ایتک هری ده یوقدر . . .

اوحالده ، بویه بر او یونی اوینامق اثرده ده
اوینان قومیا به ده بر ضرردن باشقه بر شی
دکلدر ؛ اولاً ، صاحب اثرک او قدر مشهور او-
لان قدر نامی ترتیبه سبب اوله جق بویه بر
تشبیه هر کس او قدر زماندیری او قدر
طنظه ایله واصل سمعلری اولش اولان او یونی
بویه حقیقت چیلقلیه کورنجه ، تزر ، تزر ،
یاری ، تزر بومیدی ؟ « دیکل احتمالی اولدیفی کبی
مؤلفه رفع صدای اعتراض ایتک جساتری بو-
لامانلره غیر واقفدره او یونک ترتیبسز لکندن
غیر مؤثر قالسنی او یونخیلرک و اوینامه نیک تأ-
ثیرسز لکنه حل و عطف ایدم بیلرلر . . .

دیکل فکرجه ، تزرک اوینامه سی ، اوج
نقطه نظرندن بو وجهله بر خطادری فقط هان
بو خطانک نه قدر مشروع بر خطا اولدیفی ده
سویک وظیفه مدر ؛ چونکه برهان الدین پک ایچون
اطرافدن یوکسن اعتراضلر ، بللی باشلی بر او-
یون اوینامدیغه دائردی ، حالبوکه بو او یونک
اوینامه سی بو اعتراضه الک کوزل و الک مسکت
بر جوابدر : برهان الدین پک صنعتده باعث تمیزی
اولان و قوف جدیسیله بش آلتی آیدنری حیث
و وطن اوزرینه یازیلان چوقققلری وضع نیجه
ایتمک لزوم کورمیرک و اوینامه جق لایقلی دیگر
برایون بولامیهرق ، موجودو معتبر مشهورو معالیر
فاجعه منظومه بی اوینامه قرار و ردی ؛ و اوینادی . .
ایشته . . . ارتق کندیسی غیر تسز لکنه اتهمه
کسه نیک حتی یوقدر . فقط نتیجه ؛ نیجه یاقین ،

و عادتاً بوندن یکرسی یکرسی بش سنه اولحین
انتشارنده تأثیر زمانله اثری بکنه عدایده جک قدر
محققم بولش اولان بر بطنک احای خاطر اته
سبب اولمقدن متولد حرمتکارانه بر مو-
فقت ! . . . و بو یوک بر درس عبرت ! . . .
بر کره ده و اجی اجی او کرندک که ، قوه
نظمیه ایله تماشاً محرر لکی اده سنده بو یوک بر
مسافه وارد ، و موفقت بونرک یالکر بر سنده
تمناز اولمقله ممکن اولیوب ایکسینک تلاحقیه
تمکندر . . .

هر حالده ، مؤلفنک نام علویسیله برابر انجی
قسم اعظمی حرمتدن متولد بر موفقیندن باشقه
برشی اولیان تزی مشکلات و مهالک موجوده به
رغمأ بزه بو قدر مفید بردرس عبرت و بر مک
اوزره عرض صحنه ایتک غیرت و اهتمامندن
طولانی ، بر هان الدین پکی ، و کندیسنه موفقت
و متانکرله رفیقکر دن طولانی کمال امین بکله سز
شایان تبریک کوردیکمی تکرار ایدم .

محمد رؤف



مشهور طارق بن زیاد بیسنک یاقینده آریتست
برهان الدین طرفندن تماماً اوینایله جنی مناسبته :

ازهار تاریخ

طارق بن زیاد

— ۱ —

و

موسی بن نصیر

خطه مصریه دن حرکتله افریقا ممالک شه-
لیسنی تا سواحل اقصابی غریبه قدر قبضه تسخیر
اسلامیانه الودقن سکره بحر محیط اطلامی به
مد نگاه عظمتله : « یارب ، شاهد و ناظر سین که
شو بحر عمان مجاهدین اسلامک مشی فاتحانه !
سنه حائل اولمسه دی ، اسم جلالی ده ایلری
کونور ایدم » خطاب علویسیله زیر اداره مسلمینه
کین اراضی و وسیعه نیک کله الهی احاطه به غیر کافی
اولدیفی ارکان معیتک صامخ جلادته ایصال
ایله بن عقبه بن نافک « قیوان » شهری جوا-
زنده بر بریل طرفندن واصل سرمزل شهادت
اولسی اوزرینه بد دشمنه عودت ایدن ملک